



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

生孩子 / Partorire

LIDA Norge

Sara Dorteia Johannesen

Kathy Zhang (zh), Andrea Ciasca Marra

(it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

生孩子

Partorire



LIDA Norge

Sara Dorteia Johannesen

Kathy Zhang

4

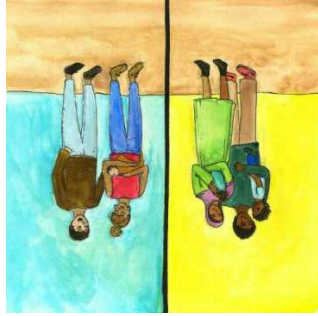
中文 / Italiano



塞拉马维特今年29岁。她在厄立特里亚生了第一个孩子。但她和家人在那儿过得不好，所以他们决定搬去意大利。

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.



两位女士都生下了健康的婴儿。塞拉马维特又生了一个儿子，英格则生了一个女儿。他们的丈夫都非常自豪，他们告诉所有他们认识的人，他们的妻子很坚强，孩子也很健康。

...

Entrambe le donne hanno partorito bambini sani. Selamawit ha avuto un altro maschietto, Inga una bambina. I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e bambini sani a tutti quelli che conoscevano.



英格快到19岁时离开了家。她搬到了挪威，在那里生下了她的第一个孩子。

...

Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni. Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.



当塞拉马维特怀上第二个孩子时，她不知道在另一个国家生孩子会是什么样子的。

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.



英格和她的医生商定，在她怀孕期间，她会找助产士进行定期检查。助产士给她提了饮食作息的建议，还教她如何保证自己和宝宝的健康。

...

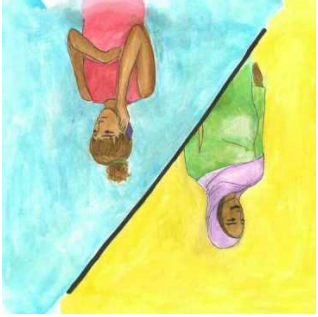
Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con una ostetrica per effettuare controlli regolari sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei stessa e il bambino in buona salute e in forma.



当英格的邻居听说她打算生孩子时，邻居建议她一怀孕就去医院检查。这样能确保她和孩子都很健康。医生告诉她要服用叶酸，这种维生素对孕妇很重要。

...

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.



塞拉马维特和英格的经历不同。塞拉马维特生过孩子，所以她并不紧张。英格就跟母亲谈论过生孩子的问题。

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse. Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito. Inga ha parlato del parto con sua madre.



她们俩听说，在大多数欧洲国家，孕妇都有权获得产前护理。也就是说，她们在怀孕期间会得到照顾。所以塞拉马维特一发现自己怀孕了，就立即预约了医生。她的丈夫开车带她去看医生。

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.



医生做了些检查，发现塞拉马维特患有一种孕妇糖尿病。她必须吃有益健康的食物、做运动。塞拉马维特很庆幸，在自己和孩子病发前就已经去了看医生。

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.